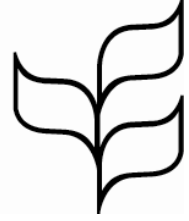


Distr.
GENERAL

CBD/POST2020/PREP/1/1
25 January 2019

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



التحضير للإطار العالمي للتنوع البيولوجي
لما بعد عام 2020

الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020: ورقة مناقشة

مذكرة من الأمانة التنفيذية

أولاً - معلومات أساسية

1- اعتمد مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي، في المقرر [34/14](#)، عملية شاملة وتشاركية للتحضير للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020. وتتطلب العملية إتاحة ورقة مناقشة أولية تلخص وتحلل الآراء الأولية للأطراف والمراقبين في يناير/كانون الثاني 2019. وبناء عليه، أعدت الوثيقة الحالية، بإرشاد الرئيسين المشاركين للفريق المفتوح العضوية العامل بين الدورات المعني بدعم تحضير الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، من أجل دعم عملية التشاور الجارية. وسيتم مواصلة إعداد وثيقة المناقشة الأولية هذه بطريقة منكرة، مع الاستعانة بالتعليقات اللاحقة عليها من الأطراف والمراقبين وأصحاب المصلحة، والمشاورات المختلفة والمدخلات وعمليات الاستعراض المختلفة.

2- وتستند الوثيقة الحالية على المقررات والتوصيات ذات الصلة التي اعتمدها مؤتمر الأطراف في الاتفاقية وبروتوكوليه فضلا عن هيئاته الفرعية، التي يرد موجز لها في القسم الثاني أدناه، والتقديمات المقدمة استجابة للتوصية [19/2](#) للهيئة الفرعية للتنفيذ، والتي يرد موجز لها في القسم الثالث. وتم استلام ما مجموعه 95 تقديمًا منها 21 كانت من الأطراف. وقدم بعض الأطراف والمراقبون تقديمات أكثر من مرة، وكانت بعض التقديمات بالنيابة عن أطراف متعددة و/أو أصحاب مصلحة متعددين.¹ وتقدم الوثيقة أيضًا، في القسم الرابع، مجموعة من أسئلة المناقشة التي قد يرغب الأطراف والمراقبون في النظر فيها عند تقديم المزيد من الآراء عن نطاق ومحتوى الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020. وليس الغرض من الأسئلة أن تحد أو تخل من نتائج العملية لإعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، بل تيسر بدلا من ذلك تقديم المزيد من الآراء والمنظورات وكذلك المناقشات.

ثانياً - المقررات ذات الصلة

3- حدد المقرر 34/14 العملية لإعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، بما في ذلك دور الاجتماعات بين الدورات للهيئات الفرعية للاتفاقية، بما في ذلك الفريق المفتوح العضوية العامل بين الدورات المعني بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 (ويعرف فيما بعد باسم "الفريق العامل المعني بما بعد عام 2020")، الذي يترأسه السيد فرانسيس أوغوال (أوغندا) والسيد باسيل فان هافر (كندا)، والمشاورات غير الرسمية. وتشجع الأطراف ومجموعة عريضة من أصحاب المصلحة على المشاركة بنشاط في العملية. وحدد المقرر أيضا مجموعة من المبادئ لإرشاد العملية (تشاركية،

¹ يرد تجميع أكثر شمولا للآراء في وثيقة تكميلية (CBD/POST2020/1/INF/1).

جامعة، مراعية للمنظور الجنساني، وتحولية، وشاملة، وتحفيزية، ومرئية، وقائمة على المعارف، وشفافة، وفعالة، وموجهة نحو تحقيق النتائج، ومتكررة ومرنة). وبالإضافة إلى ذلك، فإن المقرر 34/14:

(أ) ينص على أن الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 ينبغي أن يكون مقترنا بمهمة ملهمة ومحفزة لعام 2030 كنقطة انطلاق نحو رؤية عام 2050، "الحياة في انسجام مع الطبيعة"، التي ستكون مدعومة باستراتيجية اتصالات متسقة وشاملة وابتكارية؛

(ب) يحث الأطراف وأصحاب المصلحة إلى المشاركة والمساهمة بفعالية في عملية إعداد إطار عالمي قوي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، وتيسير إجراء حوارات بشأن الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، والمساهمة وتقديم مساهمات مالية في التوقيت المناسب وغير ذلك من الدعم لعملية إعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، بما في ذلك من خلال عرض استضافة مشاورات عالمية، أو إقليمية، أو قطاعية أو مواضيعية بشأن هذه القضية؛

(ج) يدعو الأطراف وأصحاب المصلحة، عند تنظيم اجتماعات و مشاورات تتعلق بالتنوع البيولوجي ووظائف وخدمات النظم الإيكولوجية، إلى النظر في دورات أو مساحات مخصصة لتيسير إجراء مناقشات بشأن إعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020؛

(د) يدعو الأطراف والحكومات الأخرى، فرديا أو في تحالفات، إلى النظر في أن تقوم بإعداد، حسبما يلائم السياق الوطني وعلى أساس طوعي، التزامات للتنوع البيولوجي، التي تسهم ضمن جملة أمور في إطار عالمي فعال للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020؛

(هـ) يشجع الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وجميع المنظمات وأصحاب المصلحة ذوي الصلة إلى النظر في إعداد، قبل الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف، التزامات التنوع البيولوجي التي يمكن أن تسهم في تحقيق الأهداف الثلاثة للاتفاقية، وتعزز الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي، وتيسر تحقيق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي وتسهم في إطار عالمي فعال للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 وإتاحة هذه المعلومات كمساهمة في خطة عمل شرم الشيخ إلى بيجين من أجل الطبيعة والناس؛

(و) ينص على أن العملية ستكون مراعية للمنظور الجنساني عن طريق الدمج المنتظم للمنظور الجنساني وضمان التمثيل المناسب في العملية، ولاسيما للنساء والبنات (وبالإضافة إلى ذلك، طلب مؤتمر الأطراف إلى الأمانة التنفيذية تحديدا في المقرر 18/14، أن تدرج المناقشات حول الروابط بين الاعتبارات الجنسانية والتنوع البيولوجي والدروس المستفادة من تنفيذ خطة عمل الاعتبارات الجنسانية 2015-2020 ضمن المشاورات الإقليمية)؛

(ز) يحيط علما بالمقرر 20/14 المتعلق بمعلومات التسلسل الرقمي بشأن الموارد الجينية.

4- واعتمدت الأطراف في بروتوكولي قرطاجنة وناغويا الملحقين بالاتفاقية مقررات تكميلية:

(أ) المقرر CP-9/7 لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية شدد على أهمية إدراج السلامة الأحيائية في الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 وحدد خطوات نحو التحضير لمكون السلامة الأحيائية في الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020. وحدد المقرر أيضا عملية لإعداد خطة تنفيذ محددة لبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية كمتابعة للخطة الاستراتيجية لبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية للفترة 2011-2020؛

(ب) المقرر [NP-3/15](#) لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للطرف في بروتوكول ناغويا رحب بالمقرر 34/14 لمؤتمر الأطراف ودعا الأطراف في البروتوكول إلى المشاركة في عملية إعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020. وشجع الأطراف أيضا على اتخاذ تدابير لتعزيز تنفيذ بروتوكول ناغويا بشأن الحصول وتقاسم المنافع، في سياق الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 وطلب أن تنظر لجنة الامتثال في اجتماعها القادم في كيفية دعم وتعزيز الامتثال لبروتوكول ناغويا في الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020.

5- وعلاوة على ذلك، تحتوي مقررات مؤتمر الأطراف في الاتفاقية أحكاما تتعلق بإعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020. وتشمل هذه ما يلي:

(أ) المقرر 34/14 طلب إلى الفريق العامل المفتوح العضوية المخصص للمادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها أن يقدم توصيات بخصوص الدور المحتمل للمعارف التقليدية، والاستخدام المألوف المستدام ومساهمة العمل الجماعي للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، دعما للعمل الذي يضطلع به الفريق المفتوح العضوية العامل بين النورات؛

(ب) المقرر 20/14 أنشأ عملية تستند إلى العلم والسياسة تتعلق بمعلومات التسلسل الرقمي بشأن الموارد الجينية مع تشكيل فريق خبراء تقنيين مخصص موسع. وسينظر فريق العامل المعني بما بعد عام 2020 في نتائج فريق الخبراء التقنيين المخصص الموسع ويقدم توصيات عن كيفية تناول معلومات التسلسل الرقمي بشأن الموارد الجينية في سياق الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020؛

(ج) المقرر [22/14](#) أكد أن حشد الموارد سيكون جزءا لا يتجزأ من الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 وشرع في التحضيرات بشأن هذا المكون في مرحلة مبكرة من عملية إعداد الإطار، في انسجام وتنسيق كاملين مع العملية الشاملة لإطار ما بعد عام 2020. وطلبت العملية للنظر في هذه المسألة أن تكلف الأمانة التنفيذية فريقا من الخبراء لتحضير تقارير عن قضايا متعددة تتعلق باستراتيجية حشد الموارد للمساعدة في إرشاد عمل الفريق العامل المعني بما بعد عام 2020 ومؤتمر الأطراف؛

(د) المقرر [23/14](#) رحب بالاختتام الناجح للتجديد السابع لموارد الصندوق الاستئماني لمرفق البيئة العالمية، وأعرب عن تقديره للدعم المالي المستمر من الأطراف والحكومات للاضطلاع بالمهام في إطار الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 في سنواتها المتبقية، ولدعم تنفيذ الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 في أول سنتين له؛

(هـ) المقرر [24/14](#) طلب إلى الأمانة التنفيذية أن تنظم، بالتزامن مع العملية التحضيرية للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، حلقات عمل تشاورية إقليمية ومحددة أصحاب المصلحة ومنشآت النقاش عبر الإنترنت للمساهمة في تحضير مشروع الإطار الاستراتيجي الطويل الأجل لبناء القدرات لما بعد عام 2020، وأن تقدم مشروعا لنظر الهيئة الفرعية للتنفيذ في اجتماعها الثالث؛

(و) المقرر [3/14](#) أسس فريقا استشاريا غير رسمي معنيا بتعميم التنوع البيولوجي، لإسداء المشورة للأمانة التنفيذية والمكتب بشأن مواصلة إعداد مقترح لنهج طويل الأجل لتعميم التنوع البيولوجي، بما في ذلك بشأن سبل إدماج التعميم بشكل مناسب في الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، المقرر تقديمه إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ للنظر فيه في اجتماعها الثالث؛

(ز) المقرر [30/14](#) لمؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي طلب تنظيم حلقة عمل لتيسير إجراء مناقشات بين الأطراف في مختلف الاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي لاستكشاف السبل التي يمكن أن تسهم بها الاتفاقيات في الإطار وتحديد العناصر المحددة التي يمكن إدراجها في الإطار؛

(ح) المقرر [1/14](#) طلب إلى الأمانة التنفيذية أن تستخدم التقييمات الإقليمية للتنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية والنواتج الأخرى للمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية في تحضير الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 بموجب الاتفاقية.

6- وبالإضافة إلى ذلك، رحب المقرر [2/14](#) لمؤتمر الأطراف باستنتاجات الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية فيما يتعلق بسيناريوهات رؤية عام 2050 للتنوع البيولوجي وأحاط علماً مُشيراً إلى صلتها بالمناقشات الخاصة بالتوجهات الاستراتيجية طويلة الأجل لرؤية 2050 للتنوع البيولوجي، والنُهج الخاصة للحياة في انسجام مع الطبيعة وعملية إعداد إطار عالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020. ومن بين هذه الاستنتاجات ما يلي:

(أ) لا تزال رؤية الخطة الاستراتيجية لعام 2050 ذات صلة وبنبغي وضعها في الاعتبار في أي متابعة للخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020. وتحتوي رؤية عام 2050 على عناصر يمكن ترجمتها إلى هدف طويل الأجل للتنوع البيولوجي وتوفر سياقاً للمناقشات المتعلقة بأهداف التنوع البيولوجي الممكنة لعام 2030 كجزء من الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020؛

(ب) بالرغم من أن المسارات نحو المستقبل المستدام معقولة، فإنها تتطلب تغييراً تحولياً (...). ويلزم القيام بمزيد من العمل لتحديد السبل والوسائل التي يمكن بها للاتفاقية والإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 أن يساعدا في تحقيق هذا التغيير.

7- وختاماً، سلطت مقررات أخرى الضوء على المسائل التي ينبغي النظر فيها في الإطار لما بعد عام 2020: الروابط بين التنوع البيولوجي وتغير المناخ (المقرر [5/14](#))؛ وحفظ الملقحات البرية والمدججة واستخدامها المستدام (المقرر [6/14](#))؛ وإدارة المعارف في إطار الاتفاقية وبروتوكولها (المقرر [25/14](#))؛ وعملية لتحقيق توافق الإبلاغ الوطني في إطار الاتفاقية وبروتوكولها (المقرر [27/14](#))؛ وتقييم فاعلية تدابير السياسات (المقرر [28/14](#)).

ثالثاً - موجز لتجميع التقديمات

8- عالجت التقديمات المستلمة بشأن نطاق ومحتوى الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، والملخصة في مذكرة معلومات (CBD/POST2020/1/INF/1)، عدداً من المواضيع العامة. وفيما يلي موجز لهذا التجميع.

9- وركز الكثير من التقديمات المستلمة حتى اليوم على المسائل أو المفاهيم العامة. وتمثل استثناء لهذا الاتجاه العام في مسألة أهداف التنوع البيولوجي، إذ أن العديد من المقترحات وردت بشأن صياغة أهداف جديدة. وعلى أساس التقديمات حتى تاريخه، يمكن تحديد المسائل العامة التالية:

(أ) يحتاج الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 أن يتناسب مع التحديات المتمثلة في دعم التغيير التحولي المطلوب لمعالجة فقدان التنوع البيولوجي وتحقيق رؤية عام 2050؛

(ب) ينبغي أن يعمل الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 كإطار عالمي للعمل في مجال التنوع البيولوجي؛

(ج) ينبغي أن يعمل الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 لزيادة التوعية بالتحدي الحالي الذي يعترض التنوع البيولوجي، والمشاركة في الاهتمام على مستوى سياسي عالي وحشد الإجراءات من جميع أصحاب المصلحة؛

(د) ينبغي ألا يكون الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 أقل طموحا عن الخطة الاستراتيجية الحالية للتنوع البيولوجي، وخطة التنمية المستدامة لعام 2030 أو أي خطط أو أطر أخرى تتعلق بالتنوع البيولوجي تم اعتمادها بموجب أحد الاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف؛

(هـ) ينبغي أن يستند الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 إلى الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020. وقد اقترح الكثيرون أن ذلك ينبغي أن يكون نقطة البداية لإجراء المناقشات. غير أن هناك اقتراحات أيضا لإدراج عناصر جديدة من شأنها أن توسع بدرجة كبيرة نطاق الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 بالمقارنة إلى الأطر السابقة. وعلى العكس من ذلك، حذرت بعض التقديرات من توسيع نطاق الإطار؛

(و) ينبغي أن يربط ويدعم الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، بطريقة متماسكة وتأزيرية، الأطر والعمليات الأخرى التي تؤثر مباشرة على التنوع البيولوجي، ولاسيما خطة التنمية المستدامة لعام 2030، واتفاق باريس بشأن تغير المناخ، والعمليات الأخرى ذات الصلة المعتمدة في إطار الاتفاقيات الأخرى المتعلقة بالتنوع البيولوجي؛

(ز) يحتاج الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 أن يعالج الأهداف الثلاثة للاتفاقية بطريقة متوازنة ويعكس المسائل المتعلقة بالحصول وتقاسم المنافع والسلامة الأحيائية؛

(ح) ينبغي الربط بين مختلف عناصر الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 من خلال إطار مفاهيمي. واقترح البعض أن ذلك ينبغي أن يستند إلى الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي بينما اقترح آخرون نهجا بديلة، بما في ذلك نهج هرمي مع مستويات من الأهداف، والإجراءات والغايات دعما "للهدف الأعلى" ومزيجا من النتائج والمخرجات؛

(ط) لا تزال رؤية عام 2050 في الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 "الحياة في انسجام مع الطبيعة بحلول عام 2050" ذات صلة وينبغي أن تشكل جزءا من الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020. ولاحظ الكثيرون الحاجة إلى صياغة أفضل لمعنى هذه الرؤية بمصطلحات ملموسة وقدمت مختلف التفسيرات الممكنة؛

(ي) ينبغي أن يحتوي الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 على أهداف تكون محددة، وقابلة للقياس، وطموحة، وواقعية ومحددة زمنيا. وينبغي أن تستند هذه الأهداف إلى المعارف، بما في ذلك فيما يتعلق بالمعارف العلمية والتقليدية، وتعالج النتائج والعمليات المرغوب فيها على حد سواء، وتكون سهلة للإبلاغ عنها ومصممة لحفز العمل على مستوى المجتمع. وهناك دعم لاستخدام هدف أيشي للتنوع البيولوجي كنقطة بداية لمناقشة الأهداف المستقبلية. وأعرب البعض عن رأي مفاده أن التغييرات في أهداف أيشي ينبغي أن تظل محدودة. واقترح آخرون تغييرات أكثر شمولية، واقترح العديد من الاقتراحات بأهداف إضافية أو أهداف منقحة؛

(ك) تم اقتراح أن عدد أهداف التنوع البيولوجي ينبغي أن تكون محدودة بعشرين هدفا. غير أنه نظرا للأفكار المعرب عنها لأهداف جديدة، يبدو أن البعض يرغب في زيادة عدد الأهداف. وعلى العكس من ذلك، كان هناك اقتراح أيضا بالحد من عدد الأهداف. واقترح البعض استخدام نهج أهداف متداخلة أو وضع أهداف فرعية. وتم اقتراح خطة التنمية المستدامة لعام 2030 كنموذج مفيد في هذا الصدد؛

(ل) ينبغي للمؤشرات، استنادا إلى تلك المؤشرات المحددة للخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020، أن تكون محددة ومعدة بالتوازي مع إعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020؛

(م) ينبغي أن يدعم الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 الملكية القوية والدعم للإجراءات الملموسة والمساهمات لتنفيذه الفوري من جانب الأطراف، والحكومات الأخرى، والحكومات دون الوطنية والمحلية، والمدن،

فضلا عن الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، والمنظمات الدولية ذات الصلة، ومنظمات المجتمع المدني، ومنظمات النساء والشباب، والقطاع الخاص والقطاع المالي وغيرهم من أصحاب المصلحة؛

(ن) ينبغي أن تستمر الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي كأداة رئيسية لتنفيذ الاتفاقية والإطار العالمي للتنوع البيولوجي فيما بعد عام 2020. غير أنه ينبغي تعزيز هذه الاستراتيجيات والخطط الوطنية؛

(س) ينبغي أن يركز الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 على التنفيذ ويكون عملية فعالة للرصد والاستعراض الفعال لتحسين الشفافية والمساءلة. غير أن تفاصيل تحقيق ذلك فيما يتجاوز عملية الإبلاغ الوطني المنشأة واستعراض النظراء لم يتم تحديدها. واقترح إنشاء آلية "للتصعيد" وعملية للامتثال. وبالمثل، أثيرت الحاجة إلى استعراض منتظم للتقدم المحرز في التنفيذ، ربما كل سنتين أو خمس سنوات؛

(ع) هناك دعم عام للالتزامات الطوعية من الأطراف والقطاع الخاص. غير أن البيانات كانت عامة ولم تفيد عما قد ينطوي الحال عليه من الوجهة العملية؛

(ف) تمت ملاحظة أهمية إعداد استراتيجية شاملة لحشد الموارد من جميع المصادر. واقترح البعض أن هذه الاستراتيجية ينبغي أن تدرج آلية مالية ابتكارية. غير أن البعض أعرب عن تحفظات بخصوص دور القطاع الخاص في تنفيذ الاتفاقية؛

(ص) ينبغي أن يكون للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 خطة للاتصال والتوعية متسقة وشاملة للنهوض بالتوعية، والمشاركة الفعالة في تنفيذها. وينبغي أن تشجع هذه الخطة المشاركة المجتمعية برمتها والتوعية فيما يتجاوز دوائر التنوع البيولوجي؛

(ق) ينبغي أن يدرج الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 بفعالية الاعتبارات الجنسانية والمنظورات للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية؛

(ر) ينبغي أن يركز الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 على تعميم التنوع البيولوجي في القطاعات وعبر المجتمع؛

(ش) تم تحديد العديد من الفجوات في الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020. ورأى البعض أن هذه الفجوات ينبغي معالجتها في الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020.

رابعاً - مسائل وأسئلة للمناقشة

10- استنادا إلى المقرر السابق والتقديمات من الأطراف والمراقبين، تم تحديد عدد من مجالات المسائل أدناه. وتقدم أيضا بعض الأسئلة لتحفيز المناقشات.

ألف - هيكل الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020

11- اقترح الكثير من التقديمات أن هناك حاجة إلى هيكل أو نهج لربط مختلف عناصر الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 وتبسيط الضوء على الروابط بين عناصره المختلفة. واقترح في التقديمات العديد من النماذج أو النهج الممكنة المختلفة. ومن بين النهج المقترحة نهجا ذات هيكل هرمي أو تدرجي بينما اقترح آخرون هياكل تشبه خطة التنمية المستدامة لعام 2030 والخطة الاستراتيجية الحالية للتنوع البيولوجي 2011-2020. سؤال: ما الذي يمكن أن يشكل هيكله فعالا للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، وما هي عناصره المختلفة اللازمة، وكيف يمكن تنظيمها؟

باء - طموح الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020

12- الرأي العام مفاده أن الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 ينبغي أن يكون طموحا ويدعم التغييرات التحويلية اللازمة لتحقيق رؤية عام 2050 للتنوع البيولوجي. وينبغي أن يعمل الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 كإطار عالمي للعمل في مجال التنوع البيولوجي ويدعم الملكية القوية ويدعم تنفيذه. سؤال: في سياق الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 ماذا يعني "طموح" بالتحديد؟

جيم - رؤية عام 2050 للتنوع البيولوجي

13- نص المقرر 2/14 أن رؤية عام 2050 "الحياة في انسجام مع الطبيعة" لا تزال ذات صلة وينبغي النظر فيها في الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020. وأشار العديد من التقديمات كذلك إلى أن المبرر المنطقي لرؤية عام 2050 ينبغي مواصلة تطويره وإيجاد فهم عام وواضح لما ينطوي عليه تحقيق رؤية عام 2050 للتنوع البيولوجي من حيث الاحتياجات الملحمة التي ينبغي إعدادها. سؤال: ما الذي تنطوي عليه "الحياة في انسجام مع الطبيعة"، من الناحية الحقيقية، وما هو تأثيرات ذلك على نطاق ومحتوي الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 وما هي الإجراءات اللازم اتخاذها من الآن وحتى عام 2050 لتحقيق رؤية عام 2050؟

دال - المهمة

14- نص المقرر 34/14 على أن الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 ينبغي أن يكون مقترنا بمهمة ملهمة ومحفزة لعام 2030 كنقطة انطلاق نحو رؤية عام 2050، "الحياة في انسجام مع الطبيعة"، الذي سيكون مدعوما باستراتيجية اتصالات متسقة وشاملة وابتكارية. وتمت ملاحظة الحاجة إلى تعريف واضح لمعنى بيان المهمة في الواقع في الكثير من التقديمات ووردت اقتراحات مختلفة لصياغة المهمة. سؤال: ما هي العناصر والمحتوى لبيان مهمة فعال لعام 2030 للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020؟

هاء - أهداف التنوع البيولوجي

15- هناك دعم واسع النطاق للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 ليحتوي مجموعة من أهداف التنوع البيولوجي "الذكية" القائمة على العلم والمعارف (محددة، وقابلة للقياس، وطموحة ومواقعية ومحددة زمنيا) للفترة من 2021 حتى 2030. ولاحظت تقديمات عديدة أن أهداف أيشي للتنوع البيولوجي ينبغي استعمالها كأساس لتطوير أية أهداف جديدة وأن التغييرات في هذه الأهداف ينبغي أن تظل محدودة. وكبديل لذلك، اقترح أن بعض "التحديث" لأهداف أيشي ربما كان لازما. وبالإضافة إلى ذلك، اقترح الكثير من التقديمات أهدافا جديدة ممكنة. الأسئلة:

(أ) ماذا تعني الأهداف "الذكية" من الناحية العملية؟

(ب) كيف يمكن أن تتصل مجموعة الأهداف في الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 بأهداف أيشي للتنوع البيولوجي القائمة؟

(ج) كيف ينبغي المواءمة بين مجموعة الأهداف في الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 والأهداف العالمية الأخرى، بما في ذلك تلك الأهداف المعتمدة في إطار خطة التنمية المستدامة لعام 2030؟

واو - الالتزامات الطوعية والمساهمات

16- دعا المقرر 34/14 الأطراف والحكومات الأخرى إلى إعداد التزامات التنوع البيولوجي التي يمكن أن تسهم في إطار عالمي فعال للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 وشجع الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وجميع المنظمات وأصحاب

المصلحة ذوي الصلة، بما في ذلك القطاع الخاص، على المساهمة في خطة عمل شرم الشيخ إلى بيجين من أجل الطبيعة والناس. وقدم العديد من التقديمات تعليقات أيضا على مدى الرغبة في الالتزامات الطوعية. غير أن آخرين رأوا أن الالتزامات الطوعية، على الرغم من أنها توفر زخما مفيدا، فهي قد لا تؤدي مباشرة إلى دعم المجتمع العالمي للأهداف والنتائج المدعومة من الناحية العلمية. سؤال: ما هو الشكل الذي ينبغي أن تتخذه الالتزامات الطوعية للتنوع البيولوجي وكيف ينبغي أن ترتبط بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 أو تنعكس فيه؟

زاي - العلاقة بين الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 والعمليات الأخرى ذات الصلة

17- لاحظ العديد من التقديمات أن الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 ينبغي أن يتسق مع الالتزامات والأطر والعملية والخطط التي أنشأتها الاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي والاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف الأخرى. وبالمثل، تمت أيضا ملاحظة الحاجة إلى أن يكون الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 متسقا ومدعما لخطة التنمية المستدامة لعام 2030، واتفاق باريس، واتفاقيتي ريو الأخرتين، والاتفاقيات الأخرى المتعلقة بالتنوع البيولوجي، وعمليات منظمة الأغذية والزراعة ضمن جملة أمور. وأعرب عن رأي عام في العديد من التقديمات مفاده أن الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 ينبغي أن يستخدم لتعزيز أوجه التآزر داخل منظومة الأمم المتحدة. سؤال: يمكن أن يساعد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 في ضمان التناسق والتكامل ونهج شامل لحكومة التنوع البيولوجي وما هي الآثار على نطاق ومحتوى الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020؟

حاء - التعميم

18- أقرّ المقرر 3/14 بأن التعميم حيوي لتحقيق أهداف الاتفاقية والخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وأهداف أيشي المذكورة فيها ورؤية عام 2050 للتنوع البيولوجي وينبغي أن يكون أحد العناصر الأساسية للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 من أجل تحقيق التغيير التحويلي المطلوب على مدى المجتمع والاقتصادات، بما في ذلك التغييرات في السلوك وصنع القرار على جميع المستويات. وعلاوة على ذلك، تم تحديد قطاعات محددة، في المقررين 3/14 و3/13، نظرا لدرجة اعتمادها على التنوع البيولوجي وآثاره عليه والمجالات لإعداد نهج استراتيجي طويل الأجل لتعميم التنوع البيولوجي. وأشار العديد من التقديمات إلى الحاجة إلى أن يقدم الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 الفرص الأكبر لتعميم التنوع البيولوجي عبر المجتمع وإقامة أوجه التآزر مع العمليات الأخرى. كما تمت الملاحظة في العديد من التقديمات أن هناك حاجة إلى أن يولد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 التأييد من القطاعات التي تعتمد على التنوع البيولوجي والتي تؤثر عليه بدرجة كبيرة. سؤال: كيف يمكن أن يدرج الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 أو يدعم تعميم التنوع البيولوجي عبر المجتمع والاقتصادات بأسرها؟

طاء - العلاقة مع الخطة الاستراتيجية الحالية

19- لاحظ الكثير من التقديمات أن الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 ينبغي أن يستند إلى الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020. سؤال: ما هي الدروس المستفادة من تنفيذ الخطة الاستراتيجية الحالية؟ وكيف يمكن للانتقال من العقد الحالي إلى إطار ما بعد عام 2020 أن يتجنب المزيد من التأخيرات في التنفيذ وما هي المجالات التي ينبغي التركيز على عناية إضافية فيها؟

ياء - المؤشرات

20- في الكثير من التقديمات، تمت ملاحظة أهمية تحديد المؤشرات لمختلف عناصر الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020. واقترحت معظم التقديمات أن نقدم الإنطلاق للمؤشرات ينبغي أن تكون المؤشرات التي أعدت للخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 المشار إليها في المقرر 28/13. واقترح أيضا المؤشرات المستخدمة في التقييم

العالمي الذي أجراه المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية. كما تمت ملاحظة الحاجة إلى المؤشرات التي يمكن استعمالها على المستويين العالمي والإقليمي. سؤال: ما هي المؤشرات، بالإضافة إلى تلك المؤشرات المحددة بالفعل في المقرر 28/13، اللازمة لرصد التقدم المحرز في تنفيذ الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 على المستويات الوطنية والإقليمية والعالمية؟

كاف - تنفيذ الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي

21- تمت ملاحظة الحاجة إلى التشديد على التنفيذ في الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020. وتم التشديد على الأهمية المستمرة للاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي لتنفيذ الاتفاقية؛ غير أن الكثير من التقديمات أشارت أيضاً إلى أن عملية الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي تحتاج إلى التعزيز وإلى المساءلة المعززة. ولاحظ الكثير من التقديمات أيضاً الحاجة إلى آليات إضافية لدعم التنفيذ. سؤال: كيف يمكن تعزيز فعالية وتنفيذ الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي، وما هي الآليات أو الأدوات الإضافية، إن وجدت، اللازمة لدعم تنفيذ الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 وكيف يمكن عكس هذه في الإطار؟

لام - حشد الموارد

22- أكد المقرر 22/14 أن حشد الموارد سيكون جزءاً لا يتجزأ من الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 وقرر البدء في التحضيرات بشأن هذا المكون في مرحلة مبكرة من عملية إعداد الإطار، في انسجام وتنسيق كاملين مع العملية الشاملة لإطار ما بعد عام 2020. وكلف المقرر كذلك فريقاً من الخبراء بإجراء عدداً من الأنشطة وإعداد التقارير، والمساهمة في العملية الشاملة للإطار العالمي لما بعد عام 2020. كما تم إبراز أهمية حشد الموارد في الكثير من التقديمات. سؤال: كيف ينبغي أن يعالج الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 مسألة حشد الموارد وما هي الآثار التي تترتب على ذلك على نطاق ومحتوى الإطار؟

ميم - الآليات المالية

23- رحب المقرر 23/14 بالاختتام الناجح للتجديد السابع لموارد الصندوق الاستئماني لمرفق البيئة العالمية، وأعرب عن تقديره للدعم المالي المستمر من الأطراف والحكومات للاضطلاع بالمهام في إطار الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 في سنواتها المتبقية، ولدعم تنفيذ الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 في أول سنتين له. سؤال: كيف يمكن لمرفق البيئة العالمية أن يدعم تقديم الموارد المالية في الوقت المناسب لمساعدة الأطراف المؤهلة في تنفيذ الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020؟

نون - عملية الاستعراض

24- تمت ملاحظة الحاجة إلى عملية استعراض فعالة وفي التوقيت المناسب للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 في الكثير من التقديمات. وفي هذا الصدد، سلط الضوء على الأهمية المستمرة للتقارير الوطنية وآلية غرفة تبادل المعلومات التابعة للاتفاقية. غير أنه سلط الضوء أيضاً على الحاجة إلى إبلاغ وطني أكثر فعالية وقوة ويخضع للمساءلة. وبالإضافة إلى ذلك، اقترح الكثير من التقديمات آليات إضافية لاستعراض التقدم المحرز في التنفيذ ولبناء المساءلة والشفافية. سؤال: ما هي الآليات الإضافية، إن وجدت، اللازمة لدعم استعراض تنفيذ الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 وكيف ينبغي إدراجها في الإطار؟

سين - العلاقة بين الاتفاقية والبروتوكولين

25- نص المقرر CP-9/7 على أهمية إدراج السلامة الأحيائية في الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 وحدد خطوات نحو التحضير لمكون السلامة الأحيائية في الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020. وحدد المقرر أيضا عملية لإعداد خطة تنفيذ محددة لبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية كمتابعة للخطة الاستراتيجية لبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية للفترة 2011-2020. سؤال: ما هي القضايا المرتبطة بالسلامة الأحيائية في إطار الاتفاقية وما هي الآثار بالنسبة للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020؟

26- ويعتبر الحصول وتقاسم المنافع واحدا من الأهداف الثلاثة للاتفاقية. ونص المقرر 31/14 والمقرر NP-3/15 على أن القضايا المتعلقة بالحصول وتقاسم المنافع وبيروتوكول ناغويا ينبغي النظر فيها عند إعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020. سؤال: ما هي القضايا المرتبطة بالحصول وتقاسم المنافع في إطار الاتفاقية وما هي الآثار بالنسبة للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020؟

عين - إدماج منظورات متنوعة

27- لاحظ الكثير من التقديمات أن إعداد وتنفيذ الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 سيتطلب "نهجا على مستوى المجتمع بأسره". وتم التشديد في التقديمات بشكل متكرر على مشاركة أكبر لبعض المجموعات المحددة، بما في ذلك:

(أ) الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية: في المقرر 34/14، طلب مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي إلى الفريق العامل المفتوح العضوية المخصص للمادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها أن يقدم توصيات بخصوص الدور المحتمل للمعارف التقليدية، والاستخدام المألوف المستدام ومساهمة العمل الجماعي للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، دعما لعمل الفريق المفتوح العضوية العامل بين الدورات. وتمت أيضا في الكثير من التقديمات ملاحظة الدور المستمر للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وأهمية المعارف التقليدية والمحلية في الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020. سؤال: كيف يمكن أن ييسر الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 إشراك الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية ودعم إدراج المعارف التقليدية كقضية شاملة؟

(ب) النساء والمنظور الجنساني: نص المقرر 34/14 على أن العملية لإعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 ستكون مراعية للمنظور الجنساني عن طريق الدمج المنتظم للمنظور الجنساني. سؤال: كيف ينبغي أن تنعكس القضايا الجنسانية في نطاق ومحتوى الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020؟

(ج) الحكومات دون الوطنية، والمدن والسلطات المحلية الأخرى: من الملاحظ أن الحكومات دون الوطنية، والمدن والسلطات المحلية الأخرى تلعب دورا مهما في التنفيذ على أرض الواقع للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 وأن ذلك يحتاج إلى الاعتراف به. سؤال: كيف ينبغي أن تنعكس القضايا المتعلقة بالحكومات دون الوطنية، والمدن والسلطات المحلية الأخرى في نطاق ومحتوى الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020؟

(د) المجتمع المدني: تمت ملاحظة الحاجة إلى تعزيز المشاركة من المجتمع المدني على المستويات الوطنية والإقليمية والدولية في العملية لما بعد عام 2020. سؤال: كيف يمكن للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 أن ييسر إشراك المجتمع المدني في إعداد وتنفيذ الإطار؟

(هـ) الشباب: تمت ملاحظة الحاجة إلى تعزيز مشاركة الشباب في إعداد وتنفيذ الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020. سؤال: كيف يمكن للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 أن ييسر إشراك الشباب في إعداد وتنفيذ الإطار؟

(و) *القطاع الخاص*: اقترح في العديد من التقديمات أن هناك حاجة إلى إشراك أكبر للقطاع الخاص في القضايا المتعلقة بالتنوع البيولوجي. سؤال: كيف ينبغي أن تنعكس القضايا المتعلقة بإشراك القطاع الخاص في نطاق ومحتوي الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020؟

28- وكما لاحظنا أعلاه، أعرب الكثير من التقديمات عن الرغبة في إدراج منظورات متعددة ومتنوعة في الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020. وكما لاحظنا أيضا أعلاه، أعطت بعض التقديمات أهمية خاصة لمجموعات محددة ينبغي إشراكها وعكسها في الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020. سؤال: كيف ينبغي للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 أن يعكس المنظورات المتنوعة والمتعددة؟

فاء - الاتصالات والتوعية

29- نص المقرر 34/14 على أن الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 ينبغي أن يكون مدعوما باستراتيجية اتصالات وتوعية متناسقة وشاملة وابتكارية. وبالإضافة إلى ذلك، تمت ملاحظة الحاجة إلى اتصالات فعالة ومتسقة وشاملة وموجهة في الكثير من التقديمات، خلال إعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 وبعد اعتماده على حد سواء، فضلا عن أهمية ضمان أن الإطار يكون سهلا في الإبلاغ عنه. سؤال: كيف ينبغي أن يعالج الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 القضايا المتعلقة بالاتصالات والتوعية وكيف يمكن استخدام السنتين القادمتين في تعزيز ودعم استراتيجية الاتصالات المعتمدة في الاجتماع الثالث عشر لمؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي لضمان مستوى ملائم من التوعية؟